



Lynx™ Smoke Detector



Ordering number: 200 30 31

ENGLISH: Smoke detector for the Lynx system page 3

DEUTSCH: Rauchmelder für das Lynx System..... Seite 8

FRANÇAIS: Détecteur de fumée du système Lynx page 13

ITALIANO: Rilevatore antifumo per il sistema Lynx pag.18

NEDERLANDS: Rookmelder voor het Lynx-systeem Pag. 23

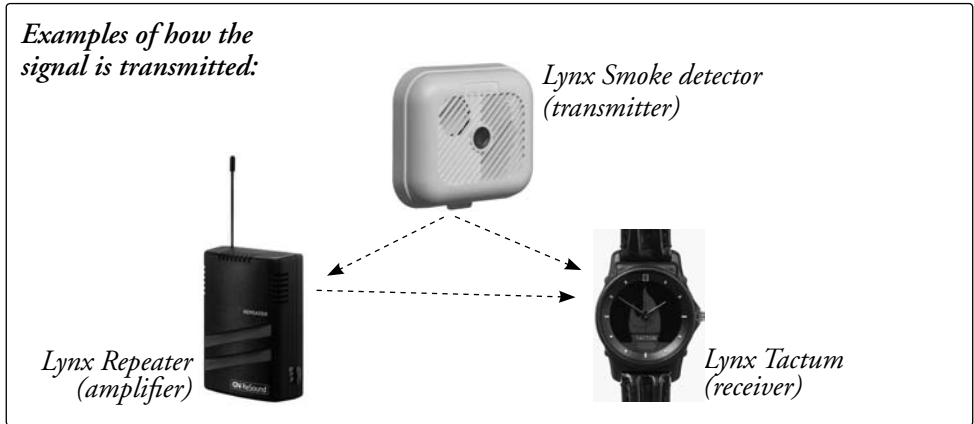
NORSK: Røykvarsler til Lynx-systemet side 28

SVENSKA: Brandvarnare till varseblivningssystemet Lynx..... sid 33

Smoke detector for the Lynx system

The smoke detector forms part of Lynx – our wireless alert system for people with impaired hearing. The Lynx uses various transmitters and receivers that alert the user to noises such as a ringing telephone or doorbell, or the first signs of a fire.

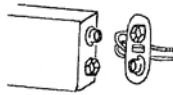
The smoke detector always gives an acoustic warning but also has a built-in transmitter that sends signals wirelessly to the receiver. One or more repeaters may also be installed in order to amplify the sound signal and thus extend its range.



Connecting battery

The smoke detector is supplied with a 9 V battery. This must be connected for the smoke detector to work.

1. Raise smoke detector cover. Battery is supplied separately in the packaging or smoke detector.
2. Connect battery according to diagram.
3. Hold down flexible tongue and install battery above it.

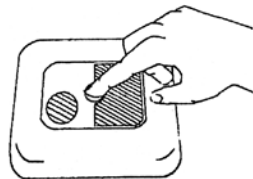


4. The smoke detector will now give a couple of short beeps, indicating that the battery is connected and working.
5. Close the cover.

Testing smoke detector

The smoke detector should be tested before fitting. After fitting it should be tested again. The smoke detector should be tested regularly thereafter, at least once a month. Always test it when the battery is changed, when you have been away for a while, or when it has been moved to another location.

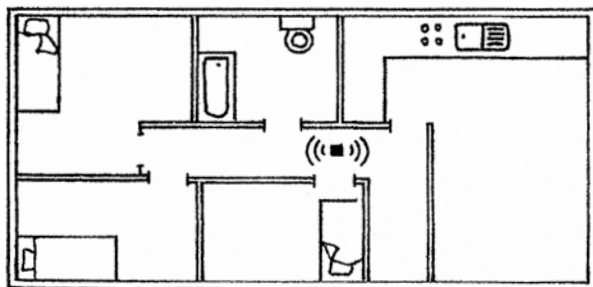
1. Hold down the TEST button on the smoke detector for *at least two seconds*. The alarm should sound loudly.



2. Check that the receiver installed in the alert system is activated and shows the fire warning.

Choosing location

The smoke detector should be located centrally in the house. It is often best to locate it directly outside the bedroom, see example in illustration. If the house has more than one storey, there should be at least one smoke detector per floor in order to provide adequate safety.



Because smoke rises, and to ensure that the smoke detector is activated as rapidly as possible in the event of fire, it should be located in the ceiling at least 50 cm from a wall. If ceiling mounting is not possible, it should be located near the top of a wall. If the ceiling is sloping, it should be mounted about 90 cm from the highest point.

Unsuitable locations are in corners, and near windows or exterior doors. The smoke detector should preferably not be located in bathrooms, washrooms, kitchens, garages, or rooms with wide variations in temperature. Location near ventilation shafts is also unsuitable because they can draw smoke away from the smoke detector.

The range of the transmitter in the smoke detector is up to 30 m indoors, which normally covers a house or apartment. In cases of doubt, the smoke detector should be tested to determine the best location.

NOTE: Ask someone to hold down the TEST button, and ensure that the signal reaches through to remote parts of the house.

Mounting smoke detector

First check whether another channel setting is needed (see p 6), then fit the smoke detector. Screws and plugs are supplied in the package. The cover must be raised in order to insert the screws. Remember to retest the smoke detector after fitting.

In case of fire

In the event of fire, the smoke detector will emit a high-pitched, continuous signal. At the same time, the receiver installed in the Lynx system will be activated and will issue a warning by vibration and symbols, loud noise, or flashing light, depending on the type of receiver.

Read the user manual for the installed receiver!

Flat battery

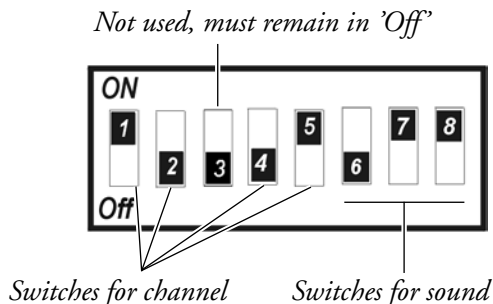
When battery power begins to fail, the smoke detector will beep once a minute. At the fifth beep, a flat-battery warning will be sent to the receiver in the Lynx system. Change the battery at once (see p 3).

Read the user manual for the installed receiver!

If you do not change the battery, the smoke detector will continue to beep once a minute for several days. The transmitter will continue to issue the battery warning every eight hours. Battery life depends among other things on type of battery. For alkaline batteries, service life is about one year, and for lithium batteries up to 10 years. Make a habit of changing the battery regularly. Ideally, write down the date on which each new battery is installed.

Changing the channel setting

Standard settings:



The smoke detector is equipped with a transmitter that sends signals wirelessly to the receiver installed in the Lynx system. The transmitter is located under the cover and has an 8-pole microswitch that is used for two purposes:

- **Select alarm symbol** (fire, telephone, door, etc). The smoke detector is pre-set for fire and this should *not* be changed.
- **Select channel.** There are a total of 16 different channels (0-9, A-F). Transmitters and receivers in the system must be set to the same channel so that they can communicate. The smoke detector and all receivers in the Lynx system are all pre-set to channel 9, and then act together without alteration.

	<i>Switch:</i>				
<i>Channel:</i>	1	2	3	4	5
0	Off	Off	Off	Off	Off
1	On	Off	Off	Off	Off
2	Off	On	Off	Off	Off
3	On	On	Off	Off	Off
4	Off	Off	Off	On	Off
5	On	Off	Off	On	Off
6	Off	On	Off	On	Off
7	On	On	Off	On	Off
8	Off	Off	Off	Off	On
9	On	Off	Off	Off	On
A	Off	On	Off	Off	On
B	On	On	Off	Off	On
C	Off	Off	Off	On	On
D	On	Off	Off	On	On
E	Off	On	Off	On	On
F	On	On	Off	On	On

Common channel for fire alarm

Pre-set channel on smoke detector and all receivers

Neighbouring users

In some cases, other channel settings may be needed. If two or more users live near one another, the alarms can interfere. This can be rectified by changing the channel settings so that they are different for everyone. Any channel can be selected except Channel 0.

Common fire alarm (Channel 0)

Where several people live near one another (eg in sheltered housing), if it is thought desirable to be able to receive warnings from a common fire alarm, but also to be able to retain individual alarms such as telephones and doorbells, Channel 0 is set as the smoke detector. NOTE: This is now only available with Lynx MiniVib and Lynx Tactum as receivers. The channels already selected on the Lynx MiniVib or Lynx Tactum and other transmitters in the system are retained. If you wish to change channel, set the switches for the smoke detector in accordance with the table above. To change channels on the receiver, see user manual.

Troubleshooting

Type of fault	Action
Smoke detector does not alarm.	1. Check that the is battery OK. 2. Test smoke detector (see p 4).
Smoke detector gives a false alarm.	Change location of smoke detector (see p 4).
Receiver fails to respond.	Check the range. Try to reduce the distance between the smoke detector and the receiver or install a repeater to extend the range.

Cleaning and maintenance

Test smoke detector regularly (see p 4) and check battery charge. Vacuum outside of smoke detector with a soft brush several times per year. Use a lightly moistened cloth to dry off the exterior. Never use cleaning products or solvents. *The smoke detector should never be painted!*

Repairs

If the product malfunctions it must be repaired by an authorised technician. Do not attempt to open the case of the device since this would invalidate the warranty. If your product requires service, please contact your hearing care professional for assistance.

Waste disposal



This product contains electrical or electronic equipment and should be disposed of carefully in the interest of your safety and the environment. Please contact your local hearing care professional concerning disposal of the product.

General Precautions

- Low-energy radiation (eg from burglary alarms, room surveillance systems, radio equipment, mobile telephones) will not damage the device.
- Warning: External devices connected to the product must be safe according the requirements of EN 60601-1-1, EN 60335-1 or EN 60065, as appropriate.

Technical data

Sensor:	Ionic.
Battery:	1 x 9 V type 6LR61 or IEC 6F22.
Frequency:	433.92 MHz.
Range:	Up to 30 m indoors.
Approval:	In accordance with BS5446.



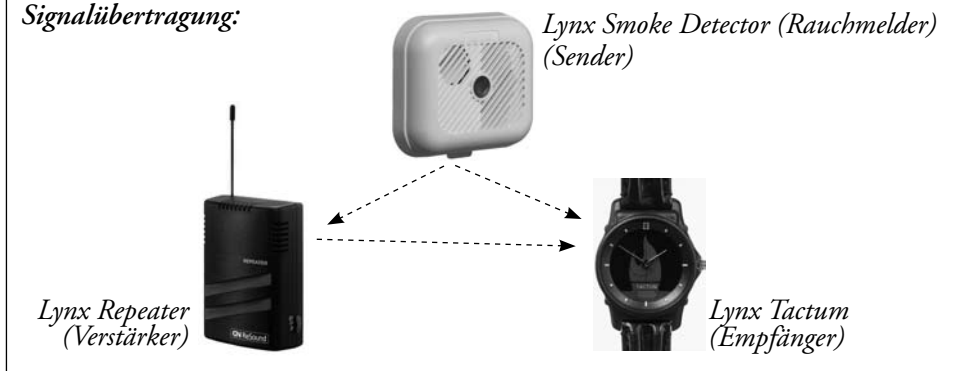
Any issues relating to the EU Medical Device Directive 93/42/EEC should be directed to GN ReSound A/S.

Rauchmelder für das Lynx System

Der Rauchmelder wurde für den Einsatz mit Lynx, unserem Funk-Alarmsystem für Hörgeschädigte, entwickelt. Das Lynx-System wird zusammen mit zahlreichen Sendern und Empfängern eingesetzt, die den Benutzer auf Geräusche wie ein Telefon oder eine Türklingel und auf Gefahren, beispielsweise Anzeichen für einen Brand, hinweisen.

Der Rauchmelder erzeugt immer einen akustischen Signalton, verfügt aber auch über einen integrierten Sender, der Funksignale an einen Empfänger sendet. Durch die Installation von Verstärkern kann die Reichweite des Klangsignals vergrößert werden.

*Beispiel für die
Signalübertragung:*

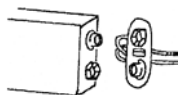


Batterie einlegen

Der Rauchmelder wird mit einer 9 V-Batterie geliefert. Diese muss vor Betrieb in den Rauchmelder eingelegt werden.

1. Entfernen Sie die Abdeckung des Rauchmelders. Die Batterie wird separat in der Verpackung oder mit dem Rauchmelder geliefert.

2. Schließen Sie die Batterie wie in der Abbildung dargestellt an.

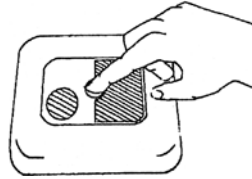


3. Drücken Sie die Klappe nach unten und legen Sie die Batterie darüber ein.
4. Wenn Sie die Batterie richtig angeschlossen haben und sie funktioniert, erzeugt der Rauchmelder einige kurze Pieptöne.
5. Schließen Sie die Abdeckung.

Funktionsprüfung des Rauchmelders

Prüfen Sie vor dem Einbau die Funktion des Rauchmelders. Nach dem Einbau muss die Funktion noch einmal überprüft werden. Danach muss die Funktion des Rauchmelders regelmäßig geprüft werden, mindestens einmal im Monat. Prüfen Sie die Funktion bei jedem Batteriewechsel, wenn Sie längere Zeit verreist waren oder wenn der Rauchmelder an einem anderen Platz verwendet wird.

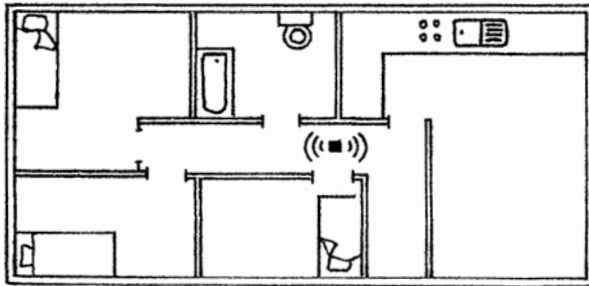
1. Drücken Sie die Taste TEST am Rauchmelder *mindestens zwei Sekunden lang*. Der Alarm ertönt laut.



2. Prüfen Sie, ob der im Alarmsystem installierte Empfänger aktiviert wird und Feueralarm anzeigt.

Der geeignete Platz für den Rauchmelder

Der Rauchmelder sollte an einer zentralen Stelle im Haus montiert werden. Meist ist es am günstigsten, ihn direkt außerhalb des Schlafzimmers zu montieren, siehe Abbildung. Um ausreichenden Schutz zu gewährleisten, muss in mehrstöckigen Gebäuden mindestens ein Rauchmelder pro Stockwerk montiert werden.



Da Rauch nach oben steigt, muss der Rauchmelder an der Zimmerdecke mindestens 50 cm von der Wand entfernt aufgehängt werden. So wird er am schnellsten im Falle eines Feuers aktiviert. Falls der Rauchmelder nicht an der Decke aufgehängt werden kann, muss er nahe der Zimmerdecke an der Wand montiert werden. Bei einer schrägen Zimmerdecke muss der Rauchmelder etwa 90 cm unterhalb des höchsten Punktes aufgehängt werden.

Ungünstige Stellen sind Zimmerecken oder Stellen in der Nähe von Fenstern oder Außentüren. Der Rauchmelder sollte möglichst nicht in Badezimmern, Toiletten, Küchen, Garagen oder Räumen mit großen Temperaturschwankungen montiert werden. Das Aufhängen in der Nähe von Lüftungen ist ebenfalls ungeeignet, da diese den Rauch vom Rauchmelder abziehen können.

Die Reichweite des Senders des Rauchmelders beträgt bis zu 30 m in Gebäuden. Das deckt normalerweise die Größe eines Hauses oder einer Wohnung ab. Probieren Sie im Zweifelsfall den Rauchmelder aus, um die beste Stelle zu bestimmen.

HINWEIS: Bitten Sie jemanden, den TEST-Knopf zu drücken und vergewissern Sie sich, dass das Signal auch weiter entfernte Teile des Hauses erreicht.

Montage des Rauchmelders

Prüfen Sie vor dem Anbringen des Rauchmelders, ob ein anderer Kanal eingestellt werden muss (siehe Seite 11). Schrauben und Stecker sind im Lieferumfang enthalten. Entfernen Sie die Abdeckung, um die Schrauben zu befestigen. Denken Sie daran, die Funktion des Rauchmelders nach der Montage erneut zu prüfen.

Im Falle eines Feuers

Im Falle eines Feuers ertönt vom Rauchmelder ein hoher, durchgehender Signalton. Gleichzeitig wird der im Lynx System installierte Empfänger aktiviert. Je nach Art des installierten Empfängers wird ein Vibrationsalarm oder ein visueller Alarm, ein lautes akustisches Signal oder ein Blinklicht ausgelöst.

Einzelheiten hierzu finden Sie in der Bedienungsanleitung zum Empfänger!

Niedrige Batterieleistung

Wenn die Kapazität der Batterie zur Neige geht, piept der Rauchmelder einmal pro Minute. Beim fünften Piepton wird ein Warnsignal über den niedrigen Batteriestand an den Empfänger im Lynx System gesendet. Wechseln Sie sofort die Batterie (siehe Seite 8).

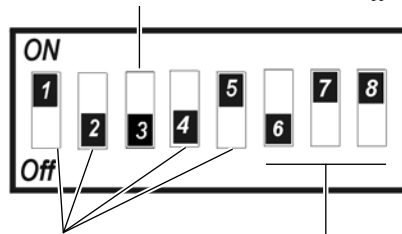
Einzelheiten hierzu finden Sie in der Bedienungsanleitung zum Empfänger!

Wenn Sie die Batterie nicht wechseln, ertönt einige Tage lang einmal pro Minute ein Piepton. Der Sender überträgt alle acht Stunden das Warnsignal für niedrigen Batteriestand. Die Lebensdauer der Batterie hängt unter anderem von der Art der Batterie ab. Alkali-Batterien halten etwa ein Jahr, Lithium-Batterien bis zu 10 Jahren. Wechseln Sie die Batterie regelmäßig. Notieren Sie sich am besten das Datum jedes Batteriewechsels.

Kanalwahl ändern

Standardeinstellungen:

Nicht verwendet, muss in Position Off bleiben.



Schalter für Kanalauswahl

Schalter für Klangauswahl

Der Rauchmelder ist mit einem Sender ausgestattet, der Signale per Funk an den im Lynx-System installierten Empfänger sendet. Der Sender befindet sich unter der Abdeckung und enthält einen Mikroschalter mit 8 Kontakten, über den sich zwei Funktionen einstellen lassen:

- **Alarmsymbol wählen** (Feuer, Telefon, Tür, usw.). Der Rauchmelder ist auf Feuersalarm voreingestellt, was nicht geändert werden darf.
- **Kanal wählen.** Insgesamt stehen 16 Kanäle (bezeichnet von 0 bis 9 und A bis F) zur Verfügung. Sender und Empfänger müssen zur ordnungsgemäßen Kommunikation auf den gleichen Kanal eingestellt sein. Der Rauchmelder und die Empfänger im Lynx-System sind auf Kanal 9 voreingestellt und funktionieren einwandfrei, wenn keine Änderungen vorgenommen werden.

		Schalter:				
Kanal:		1	2	3	4	5
0		Off	Off	Off	Off	Off
1		On	Off	Off	Off	Off
2		Off	On	Off	Off	Off
3		On	On	Off	Off	Off
4		Off	Off	Off	On	Off
5		On	Off	Off	On	Off
6		Off	On	Off	On	Off
7		On	On	Off	On	Off
8		Off	Off	Off	Off	On
9		On	Off	Off	Off	On
A		Off	On	Off	Off	On
B		On	On	Off	Off	On
C		Off	Off	Off	On	On
D		On	Off	Off	On	On
E		Off	On	Off	On	On
F		On	On	Off	On	On

Allgemeiner Kanal für Feuersalarm

Voreingestellter Kanal auf Rauchmelder und allen Empfängern

Gleiche Geräte in der Nachbarschaft

In einigen Fällen, kann es sein, dass ein anderer Kanal gewählt werden muss. Wenn eine oder mehrere Personen in der Nachbarschaft die gleichen Geräte verwenden, können die Alarme interferieren. Das kann durch Ändern der Kanaleinstellungen ausgeglichen werden, so dass jeder einen eigenen Kanal benutzt. Jeder Kanal kann gewählt werden, außer Kanal 0.

Gemeinsamer Feuersalarm (Kanal 0)

Wenn mehrere Personen nebeneinander wohnen (z. B. in Wohnheimen), kann es wünschenswert sein, Warnsignale von einem gemeinsamen Feuersalarm, aber dennoch individuelle Alarme wie z. B. von Telefon oder Türklingel zu erhalten. Kanal 0 ist daher für den Rauchmelder vorgesehen. HINWEIS: Dies ist nur für Lynx MiniVib und Lynx Tactum als Empfänger verfügbar. Kanäle, die am Lynx MiniVib oder Lynx Tactum oder anderen Empfängern im System eingestellt wurden, werden beibehalten. Wenn Sie den Kanal ändern möchten, stellen Sie die Schalter für den Rauchmelder entsprechend der o. a. Tabelle ein. Bitte schauen Sie in der Anleitung des jeweiligen Empfängers nach, wie die Kanäle geändert werden.

Fehlerbehebung

Fehler	Maßnahme
Der Rauchmelder erzeugt keinen Alarmton.	1. Überprüfen Sie, ob die Batterie in Ordnung ist. 2. Prüfen Sie die Funktion des Rauchmelders (siehe S. 9).
Der Rauchmelder löst einen Fehlalarm aus.	Platzieren Sie den Rauchmelder an einer anderen Stelle. (siehe S. 9).
Der Empfänger reagiert nicht.	Überprüfen Sie die Reichweite. Verkürzen Sie nach Möglichkeit den Abstand zwischen dem Rauchmelder und dem Empfänger, oder erhöhen Sie die Reichweite mit Hilfe eines Verstärkers.

Wartung und Pflege

Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Rauchmelders und die Ladung der Batterie (siehe Seite 9). Entfernen Sie mehrmals jährlich den Staub am Rauchmelder mit einer weichen Bürste. Verwenden Sie ein leicht feuchtes Tuch, um das Gehäuse zu reinigen. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel. *Der Rauchmelder darf nicht angestrichen werden!*

Service

Ist das Produkt defekt, muss es an einen autorisierten Fachmann zur Reparatur gegeben werden. Öffnen Sie das Produkt niemals selbst, sonst erlischt die Garantie. Bei Problemen mit dem Produkt wenden Sie sich bitte an Ihr Zentrum für Hörhilfe oder Ihren Händler.

Entsorgung



Dieses Produkt enthält elektrische oder elektronische Teile. Entsorgen Sie das Produkt nicht im Hausmüll. Fragen Sie bitte Ihr Zentrum für Hörhilfe oder Ihren Händler nach Entsorgungsmöglichkeiten.

Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen

- Niedrigenergie-Strahlung (z. B. von Alarmanlagen, Überwachungssystemen, Funkanlagen oder Mobiltelefonen) beeinträchtigen das Produkt nicht.
- Warnung: An das Produkt angeschlossene externe Geräte müssen die Sicherheitsanforderungen der europäischen Norm EN 60601-1-1, EN 60335-1 bzw. EN 60065 erfüllen.

Technische Daten

Sensor: Ionisch.
 Batterie: 1 x 9 V Typ 6LR61 oder IEC 6F22.
 Frequenz: 433,92 MHz.
 Reichweite: ca. 30 m in Gebäuden.
 Zulassung: Entspricht BS5446.

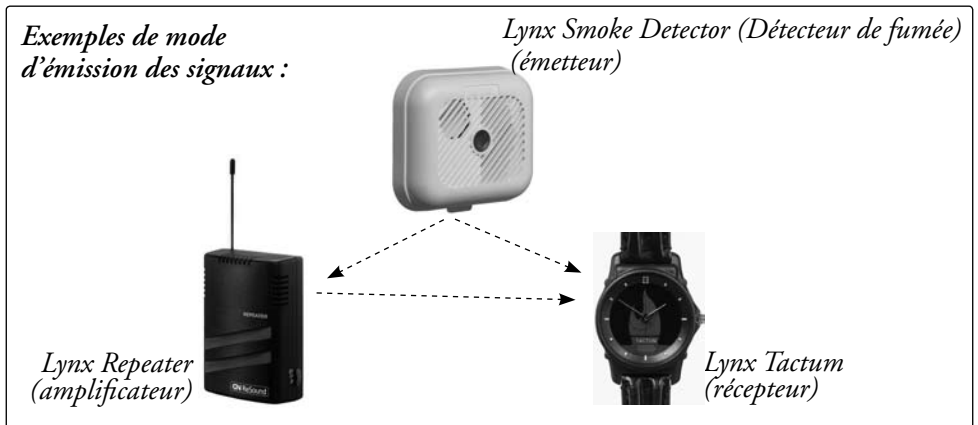


Hersteller im Sinne der EG-Richtlinie
 93/42 EWG: GN ReSound A/S.

Détecteur de fumée du système Lynx

Le détecteur de fumée fait partie intégrante de Lynx, notre système d'alerte sans fil pour malentendants. Ce système utilise divers émetteurs et récepteurs qui avertissent l'utilisateur des sons qui accompagnent notre vie quotidienne tels que sonnerie du téléphone et sonnette de la porte d'entrée, ou des premiers signes d'un incendie.

Le détecteur de fumée fournit toujours un avertissement sonore, mais est également doté d'un émetteur intégré qui envoie un signal radio au récepteur. Le cas échéant, il est possible d'installer un ou plusieurs amplificateurs supplémentaires qui amplifient le signal afin d'accroître sa portée.

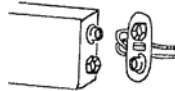


Connexion de la pile

Le détecteur de fumée est équipé d'une pile 9 V. Elle doit être connectée pour que le détecteur de fumée fonctionne.

1. Soulevez le couvercle du détecteur de fumée. La pile est livrée dans un emballage distinct ou dans le détecteur de fumée.

2. Connectez la pile conformément au schéma.



3. Maintenez la languette flexible vers le bas et posez la pile dessus.



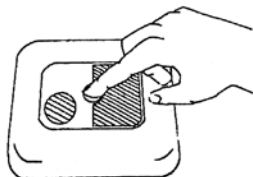
4. Le détecteur de fumée émet quelques bips courts, indiquant que la pile est connectée et fonctionne.

5. Fermez le couvercle.

Test du détecteur de fumée

Le détecteur de fumée doit être testé avant d'être installé. Après la pose, il doit de nouveau être testé. Le détecteur de fumée doit être testé régulièrement par la suite, au moins une fois par mois. Testez-le toujours lors du remplacement de la pile, lorsque vous vous êtes absenté un certain temps ou lorsqu'il a été déplacé à un autre endroit.

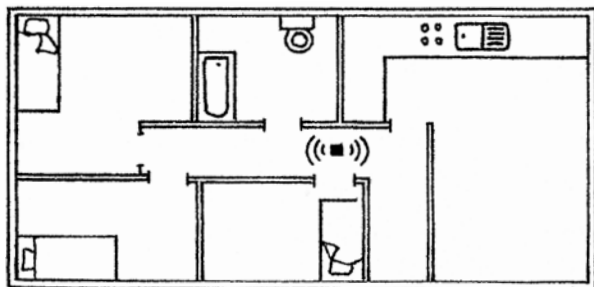
1. Maintenez le bouton TEST du détecteur de fumée enfoncé pendant *deux secondes minimum*. L'alarme doit retentir bruyamment.



2. Vérifiez que le récepteur du système d'alerte est activé et indique l'avertissement relatif à l'incendie.

Choix de l'emplacement

Le détecteur de fumée doit se trouver au centre de la maison. Il est souvent préférable de l'installer directement à l'extérieur de la chambre (voir l'exemple de l'illustration). Si la maison comporte plusieurs étages, il est nécessaire de placer au moins un détecteur de fumée par étage afin de fournir une sécurité appropriée.



Étant donné que la fumée monte, et pour s'assurer que le détecteur de fumée s'enclenche aussi rapidement que possible en cas d'incendie, ce dernier doit être installé au plafond, à 50 cm au moins d'un mur. S'il n'est pas possible de procéder à un montage au plafond, le détecteur doit se trouver en haut d'un mur. Si le plafond est incliné, le détecteur doit être monté à 90 cm environ du point le plus haut.

Les emplacements *inadaptés* sont les suivants : angles, proximité de fenêtres ou de portes extérieures. Il est préférable de ne pas installer le détecteur de fumée dans des salles de bain, sanitaires, cuisines, garages ou pièces subissant d'importantes variations de température. L'installation à proximité de gaines de ventilation est également inadaptée, car ces dernières peuvent aspirer la fumée hors de portée du détecteur.

La portée des émetteurs du détecteur de fumée s'étend jusqu'à 30 m en intérieur, ce qui couvre généralement la superficie d'une maison ou d'un appartement. En cas de doute, le détecteur de fumée doit être testé afin de déterminer le meilleur emplacement.

REMARQUE : demandez à quelqu'un de maintenir le bouton TEST enfoncé et assurez-vous pendant ce temps que le signal est audible de toutes les pièces de la maison, même les plus éloignées.

Montage du détecteur de fumée

Vérifiez d'abord s'il est nécessaire de paramétrer un autre canal (voir p.16), puis installez le détecteur de fumée. Les vis et les fiches sont fournies dans l'emballage. Pour insérer les vis, soulevez le couvercle. Pensez à tester de nouveau le détecteur de fumée une fois le montage terminé.

En cas d'incendie

En cas d'incendie, le détecteur de fumée émet un signal aigu continu. Simultanément, le récepteur installé dans le système Lynx est activé et émet un avertissement par l'intermédiaire de vibrations et de symboles, d'un bruit fort ou d'un voyant clignotant, selon le type de récepteur.

Lisez le mode d'emploi du récepteur correspondant !

Pile

Lorsque l'alimentation par pile commence à diminuer, le détecteur de fumée retentit toutes les minutes. Au cinquième bip, un avertissement de pile faible est envoyé au récepteur du système Lynx. Changez la pile immédiatement (voir p.13).

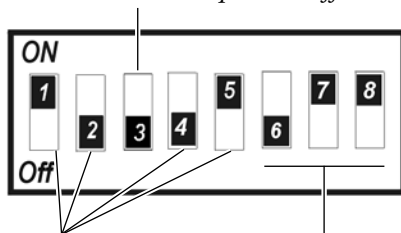
Lisez le mode d'emploi du récepteur correspondant !

Si vous ne remplacez pas la pile, le détecteur de fumée continue à retentir toutes les minutes pendant plusieurs jours. L'émetteur continue à transmettre l'avertissement relatif à la pile toutes les huit heures. La durée de vie de la pile dépend, entre autres choses, de son type. Pour les piles alcalines, la durée est d'environ un an, pour les piles au lithium, elle peut atteindre 10 ans. Prenez l'habitude de changer régulièrement la pile. L'idéal serait de noter à chaque fois la date à laquelle vous avez changé la pile.

Changement de canal

Réglages standard:

Inutilisé, doit rester en position off



Commutateurs de sélection d'alarme Commutateurs de sélection des canaux

Le détecteur de fumée est équipé d'un émetteur qui envoie un signal radio au récepteur installé dans le système Lynx. L'émetteur situé sous le couvercle est doté d'un microrupteur à 8 pôles qui offrent deux options :

- **Choix du symbole d'alarme** (incendie, téléphone, sonnette, etc). Le détecteur de fumée est pré-réglé pour l'incendie et ce paramètre ne doit pas être modifié.
- **Choix du canal.** 16 canaux sont à votre disposition (0-9, A-F). Les émetteurs et les récepteurs du système doivent être réglés sur le même canal pour pouvoir communiquer. Le détecteur de fumée et tous les récepteurs du système Lynx sont pré-réglés sur le canal 9; ils agissent ensuite ensemble sans conflit.

		Commutateur:				
Canal:		1	2	3	4	5
0		Off	Off	Off	Off	Off
1		On	Off	Off	Off	Off
2		Off	On	Off	Off	Off
3		On	On	Off	Off	Off
4		Off	Off	Off	On	Off
5		On	Off	Off	On	Off
6		Off	On	Off	On	Off
7		On	On	Off	On	Off
8		Off	Off	Off	Off	On
9		On	Off	Off	Off	On
A		Off	On	Off	Off	On
B		On	On	Off	Off	On
C		Off	Off	Off	On	On
D		On	Off	Off	On	On
E		Off	On	Off	On	On
F		On	On	Off	On	On

Canal commun pour alarme incendie

Canal pré-réglé sur le détecteur de fumée et tous les récepteurs

Utilisateurs voisins

Dans certains cas, d'autres réglages de canaux peuvent être nécessaires. Si deux utilisateurs minimum vivent à proximité, les alarmes peuvent interférer. Il est possible de corriger cette situation en changeant les réglages des canaux. Ils doivent alors être différents pour chaque personne. Tous les canaux peuvent être sélectionnés, sauf le canal 0.

Alarme incendie commune (Canal 0)

Si plusieurs personnes vivent à proximité les unes des autres (par exemple, en logement protégé) et si l'on considère qu'il est souhaitable de disposer d'une alarme incendie commune, mais également d'alarmes individuelles comme pour le téléphone ou la sonnette, le canal 0 est défini comme le détecteur de fumée. REMARQUE : cette fonction n'est disponible aujourd'hui qu'avec les récepteurs Lynx MiniVib et Lynx Tactum. Les canaux sont déjà sélectionnés sur le Lynx MiniVib ou le Lynx Tactum; les autres émetteurs du système sont conservés. Si vous souhaitez changer de canal, réglez les commutateurs du détecteur de fumée conformément au tableau ci-dessus. Pour modifier les canaux du récepteur, consultez les instructions.

Diagnostic d'anomalies

Type de défaut	Action
Le détecteur de fumée ne retentit pas	1. Vérifiez l'état de la pile. 2. Tester le détecteur de fumée (voir p.14).
Le détecteur de fumée émet une fausse alarme	Déplacez le détecteur de fumée (voir p.14).
Le récepteur ne détecte pas d'alarme	Vérifiez la portée. Essayer de réduire la distance entre le détecteur de fumée et le récepteur ou installez un amplificateur pour augmenter la portée.

Nettoyage et entretien

Testez régulièrement le détecteur de fumée (voir p.14) et vérifiez la charge de la pile. Aspirez l'extérieur du détecteur de fumée avec une brosse douce plusieurs fois par an. Utilisez un chiffon légèrement humide pour essuyer l'extérieur. N'utilisez jamais de produits de nettoyage ou de solvants. *Le détecteur de fumée ne doit être peint en aucun cas!*

Réparations

Si le produit est endommagé, il doit être transmis à un technicien agréé pour réparation. N'ouvrez jamais le produit vous-même sous peine d'annuler la garantie. Contactez votre centre d'aide auditive ou le vendeur si vous rencontrez des problèmes avec le produit.

Élimination



Ce produit comporte du matériel électrique ou électronique. Ne le mettez pas à la poubelle en fin de vie. Contactez votre centre d'aide auditive ou le vendeur pour obtenir des conseils sur la méthode d'élimination sûre du produit.

Précautions générales

- La radiation de faible énergie (alarmes anti-effraction, systèmes de surveillance intérieure, équipements radio et téléphones mobiles, par exemple) ne présente aucun risque pour le produit.
- Avertissement: les appareils externes raccordés au dispositif doivent être sûrs et conformes aux exigences de la norme EN 60601-1-1, EN 60335-1 ou EN 60065.

Caractéristiques techniques

Capteur:	Ionique.
Pile:	une pile 9 V de type 6LR61 ou CEI 6F22.
Fréquence:	433.92 MHz.
Portée:	Jusqu'à 30 m en intérieur.
Agrément:	Conforme à BS5446..

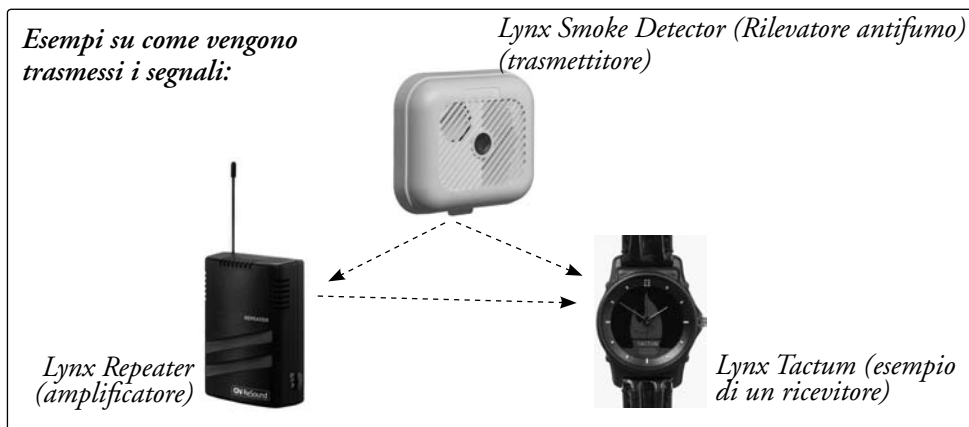


Pour toute question relative à la Directive CE 93/42 sur les dispositifs médicaux, veuillez contacter GN ReSound A/S.

Rilevatore antifumo per il sistema Lynx

Il rilevatore antifumo costituisce parte integrante di Lynx – il nostro sistema di allarme wireless per persone con disturbi all'udito. Nel Lynx sono incorporati vari tipi di trasmettitori e ricevitori che avvertono l'utente su vari eventi come chiamate telefoniche, campanelli e incendi.

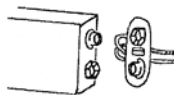
Il rilevatore antifumo emette sempre un segnale acustico ma è anche dotato di un trasmettitore incorporato che invia un segnale radio al ricevitore. Se necessario, è possibile installare uno o più amplificatori supplementari che amplificano il segnale per aumentarne la portata.



Collegamento della batteria

Il rilevatore antifumo viene fornito con una batteria 9 V. Questa deve essere collegata perché il rilevatore antifumo funzioni.

1. Sollevi il coperchio del rilevatore antifumo. La batteria viene fornita separatamente nell'imballaggio o nel rilevatore antifumo.
2. Colleghi la batteria secondo il diagramma.



3. Tenga premuta la linguetta flessibile e installi la batteria sopra di essa.

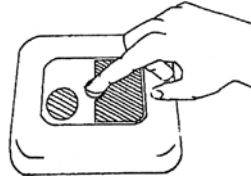


4. Il rilevatore antifumo ora emetterà una serie di brevi "bip", segnalando che la batteria è collegata e in funzione.
5. Chiuda il coperchio.

Verifica del rilevatore antifumo

Il rilevatore antifumo dovrebbe essere verificato sia prima dell'installazione che dopo l'installazione. In seguito il rilevatore antifumo dovrebbe essere verificato ad intervalli regolari, almeno una volta al mese. Lo verifichi ad ogni cambio della batteria, in caso di assenza per un periodo prolungato o quando è stato spostato in un altro posto.

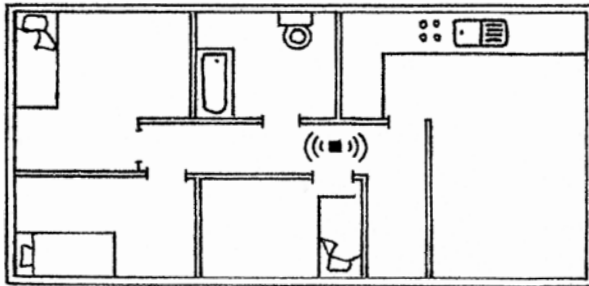
1. Tenga premuto il pulsante TEST sul rilevatore antifumo per *almeno due secondi*. L'allarme dovrebbe risuonare forte.



2. Controlli che il ricevitore installato nel sistema di allarme sia attivato e visualizzi l'allarme antincendio.

Scelta dell'ubicazione

Il rilevatore antifumo dovrebbe essere collocato al centro dell'abitazione. Spesso la migliore soluzione è di posizionarlo immediatamente all'esterno della stanza da letto (vedasi l'esempio nel disegno). Se l'abitazione ha più di un piano, dovrebbe esserci almeno un rilevatore antifumo per piano al fine di assicurare un livello di sicurezza adeguato.



Per assicurare che il rilevatore antifumo venga attivato quanto più rapidamente possibile in caso di incendio e tenuto conto che il fumo sale, il rilevatore antifumo dovrebbe essere collocato nel soffitto, ad almeno 50 cm da una parete. Se il montaggio nel soffitto non è possibile, dovrebbe essere collocato vicino al punto più alto di una parete. Se il soffitto è inclinato, dovrebbe essere montato a circa 90 cm dal punto più alto.

Ubicazioni non adatte sono quelle negli angoli e accanto a finestre o porte esterne. È consigliabile non installare il rilevatore antifumo in bagni, gabinetti, cucine, garage o in stanze con ampie escursioni termiche. Sono altrettanto inadatte ubicazioni vicine a condotti di ventilazione perché questi possono allontanare il fumo dal rilevatore antifumo.

La portata del trasmettitore integrato nel rilevatore antifumo è di 30 m al coperto, il che normalmente copre la superficie di una casa o di un appartamento. In caso di dubbi, il rilevatore antifumo dovrebbe essere verificato per stabilire l'ubicazione migliore.

NOTA: Chieda a qualcuno di tenere premuto il pulsante TEST e assicurarsi che il segnale raggiunga le parti distanti dell'abitazione.

Montaggio del rilevatore antifumo

Verifichi prima se è necessaria un'altra impostazione del canale (vedasi a pag. 21), quindi installare il rilevatore antifumo. Le viti e le spine sono fornite nella confezione. Il coperchio deve essere sollevato per inserire le viti. Si ricordi di verificare nuovamente il rilevatore antifumo dopo l'installazione.

In caso di incendio

In caso di incendio, il rilevatore antifumo emetterà un segnale acuto continuo. Contemporaneamente verrà attivato il ricevitore installato nel sistema Lynx ed emetterà un allarme tramite vibrazione e simboli visivi, avvisi acustici forti o luce lampeggiante, in funzione del tipo di ricevitore.

Consulti le istruzioni sul funzionamento per il tipo di ricevitore.

Batteria scarica

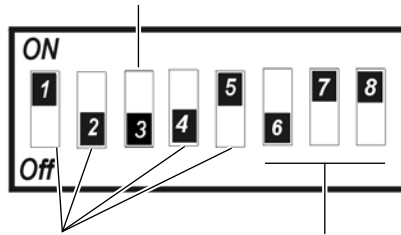
Quando l'alimentazione a batteria inizia a mancare, il rilevatore antifumo emetterà un "bip" al minuto. Dopo il quinto "bip", verrà inviato un allarme batteria scarica al ricevitore nel sistema Lynx. Sostituisca immediatamente la batteria (vedasi a pag. 18).

Consulti le istruzioni sul funzionamento per il tipo di ricevitore.

Se non sostituisce la batteria, il rilevatore antifumo continuerà ad emettere un "bip" al minuto per vari giorni. Il trasmettitore continuerà a emettere l'allarme batteria ogni otto ore. La durata della batteria dipende, tra le altre cose, dal tipo di batteria. La durata in servizio di batterie alcaline è di circa un anno, mentre quella di batterie al litio può raggiungere fino a 10 anni. Prenda l'abitudine di cambiare la batteria regolarmente. Nel caso ideale, si annoti la data alla quale viene installata ogni nuova batteria.

Cambio dell'impostazione del canale

Impostazioni standard: *Se non utilizzato, dovrebbe essere impostato su 'Off'*



Interruttore per la selezione dell'allarme Interruttore per la selezione del canale.

Il rilevatore antifumo è dotato di un trasmettitore che invia un segnale radio al ricevitore installato nel sistema Lynx. Il trasmettitore è situato sotto il coperchio e dispone di un microinterruttore a 8 poli che viene utilizzato per due scopi:

- **Selezionare il simbolo di allarme** (antincendio, telefono, porta, ecc.). Il rilevatore antifumo è preimpostato per incendio è questa impostazione non dovrebbe essere modificata.
- **Selezionare il canale.** Complessivamente sono disponibili 16 canali diversi (0-9, A-F). I trasmettitori e i ricevitori presenti nel sistema devono essere impostati sullo stesso canale in modo da poter comunicare. Il rilevatore antifumo e tutti i ricevitori nel sistema Lynx sono preimpostati sul canale 9 e in seguito agiscono insieme senza modifiche.

		<i>Interruttore:</i>				
<i>Canale:</i>		1	2	3	4	5
0		Off	Off	Off	Off	Off
1		On	Off	Off	Off	Off
2		Off	On	Off	Off	Off
3		On	On	Off	Off	Off
4		Off	Off	Off	On	Off
5		On	Off	Off	On	Off
6		Off	On	Off	On	Off
7		On	On	Off	On	Off
8		Off	Off	Off	Off	On
9		On	Off	Off	Off	On
A		Off	On	Off	Off	On
B		On	On	Off	Off	On
C		Off	Off	Off	On	On
D		On	Off	Off	On	On
E		Off	On	Off	On	On
F		On	On	Off	On	On

Canale di allarme comune per l'allarme antincendio

Canale preimpostato sul rilevatore antifumo e su tutti i ricevitori

Utenti vicini

In alcuni casi potrebbero essere necessarie impostazioni dei canali diverse. Se due o più utenti vivono uno vicino all'altro, gli allarmi possono sovrapporsi. Questo problema può essere eliminato cambiando le impostazioni dei canali in modo che siano diverse per ogni utente. Può essere selezionato qualsiasi canale tranne il Canale 0.

Allarme antincendio comune (Canale 0)

Dove più persone vivono una vicino all'altra (ad es. in alloggi per anziani), e se è ritenuto consigliabile avere la possibilità di ricevere avvertimenti da un allarme antincendio comune, mantenendo allo stesso tempo allarmi individuali come telefoni e campanelli, il Canale 10 viene impostato come rilevatore antifumo. NOTA: Ora questa funzione è solo disponibile con i ricevitori Lynx MiniVib e Lynx Tactum. I canali già selezionati sul Lynx MiniVib o Lynx Tactum e su altri trasmettitori nel sistema vengono mantenuti.

Se desidera cambiare il canale, imposti gli interruttori per il rilevatore antifumo conformemente alla tabella soprastante. Per cambiare i canali sul ricevitore, consulti il foglietto di istruzioni.

Risoluzione dei problemi

Tipo di problema	Azione risolutiva
Il rilevatore antifumo non emette segnali acustici.	1. Controlli che la batteria sia OK. 2. Verifichi il rilevatore antifumo (vedasi a pag. 19).
Il rilevatore antifumo emette falsi allarmi.	Cambi l'ubicazione del rilevatore antifumo (vedasi a pag. 19).
Il ricevitore non rileva l'allarme.	Controlli la portata. Cerchi di accorciare la distanza tra il rilevatore antifumo e il ricevitore o installi un amplificatore per estendere la portata.

Pulizia e manutenzione

Verifichi regolarmente il rilevatore antifumo (vedasi a p. 19) e controlli la carica della batteria. Aspiri la parte esterna del rilevatore antifumo con una spazzola morbida varie volte l'anno. Utilizzi un panno leggermente inumidito per asciugare l'esterno. Non utilizzi mai detersivi o solventi. *Il rilevatore antifumo non dovrebbe mai essere verniciato!*

Assistenza

Se il prodotto è rotto deve essere spedito a un tecnico autorizzato per la riparazione. Non apra mai il prodotto di propria iniziativa poiché ciò invaliderà la garanzia. Si metta in contatto con il Suo centro di assistenza per persone con disturbi all'udito o con il Suo commerciante se riscontra problemi con il prodotto.

Smaltimento del prodotto



Questo prodotto contiene apparecchiature elettriche o elettroniche. Non lo getti nella spazzatura al termine della sua vita tecnica. Contatti il Suo centro di assistenza per persone con disturbi all'udito o il commerciante per un consiglio sullo smaltimento sicuro.

Misure generali di sicurezza

- Una radiazione a bassa energia (ad es. da allarmi antintrusione, sistemi di monitoraggio di stanze, apparecchiature radio e cellulari) non è dannosa per il prodotto.
- Avvertenza: Le unità esterne collegate al prodotto devono soddisfare i requisiti di sicurezza applicabili in conformità con le norme EN 60601-1-1, EN 60335-1 o EN 60065.

Dati tecnici

Sensore: Ionico.
Batteria: 1 x 9 V tipo 6LR61 oppure IEC 6F22.
Frequenza: 433,92 MHz.
Portata: Fino a 30 m al coperto.
Approvazione: In conformità con BS5446.

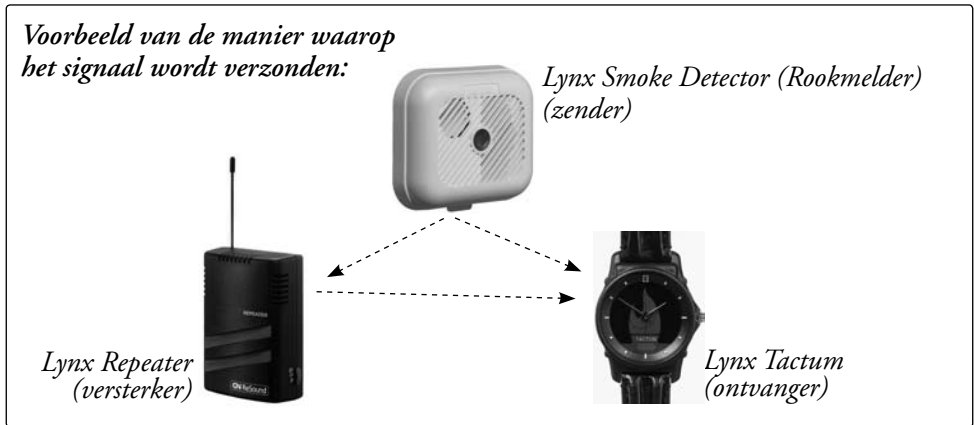


Per qualsiasi quesito riguardante la direttiva 93/42/CEE concernente i dispositivi medici, si rimanda alla GN ReSound A/S.

Rookmelder voor het Lynx-systeem

De rookmelder is een onderdeel van Lynx, ons draadloos alarmsysteem voor doven en slechthorenden. De Lynx maakt gebruik van verschillende zenders en ontvangers die de gebruiker waarschuwen voor geluiden zoals een rinkelende telefoon of deurbel, of de eerste tekenen van brand.

De rookmelder waarschuwt altijd via geluid en heeft bovendien een zender ingebouwd die een radiosignaal stuurt naar de ontvanger. Er kunnen ook een of meer versterkers worden geïnstalleerd die het geluidssignaal versterken en zo het bereik ervan vergroten.

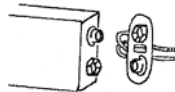


De batterij aansluiten

De rookmelder wordt geleverd met een 9 V batterij die het toestel van de nodige stroom voorziet.

1. Open het deksel van de rookmelder. De batterij wordt apart meegeleverd in de verpakking of de rookmelder.

2. Sluit de batterij aan (zie tekening).



3. Houd het flexibele klepje naar beneden en installeer de batterij erbovenop.



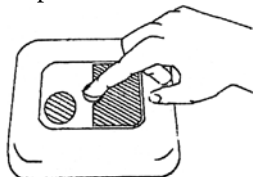
4. De rookmelder geeft een aantal korte pieptonen, die aangeven dat de batterij is aangesloten en werkt.

5. Sluit het deksel.

De rookmelder testen

U test de rookmelder zowel voor als na de plaatsing. Test de melder daarna regelmatig, en dit minstens één keer per maand. Ook wanneer u de batterij vervangt, u enige tijd afwezig bent geweest, of u hem op een andere plaats installeert, test u de rookmelder.

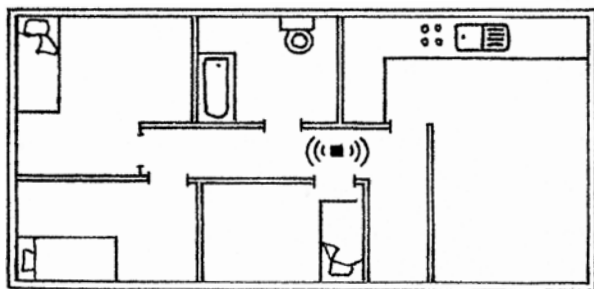
1. Druk de TEST-knop op de rookmelder *minstens twee seconden in*. U hoort een luid alarmsignaal.



2. Controleer of de ontvanger van uw waarschuwingssysteem is geactiveerd en brandalarm geeft.

De geschikte lokatie kiezen

Plaats de rookmelder centraal in de woning. Net buiten de slaapkamer is ideaal (zie het voorbeeld op de tekening). Heeft uw woning meerdere verdiepingen, plaats dan voor uw optimale veiligheid minstens één rookmelder per verdieping.



Omdat rook stijgt, plaatst u de melder best op het plafond en minstens 50 cm van de muur. Zo waarschuwt de rookmelder zo snel mogelijk voor brand. Indien de plaatsing op het plafond niet mogelijk is, plaatst u de melder zo hoog mogelijk op een muur. Heeft u een schuin plafond, dan plaatst u de melder ongeveer 90 cm van het hoogste punt.

Vermijd om de rookmelder in hoeken of naast vensters en buitendeuren te plaatsen. Plaats de rookmelder bij voorkeur ook niet in de badkamer, wasplaats, keuken, garage of kamers met grote temperatuurverschillen. Vermijd ook een plaatsing naast ventilatiekanalen omdat deze de rook wegzuigen van de rookmelder.

De reikwijdte van de zender bedraagt 30 m binnenshuis, wat voldoende is voor een gemiddeld huis of appartement. Wanneer u twijfelt, test dan de rookmelder om de beste lokatie te bepalen.

TIP: Vraag iemand om de TEST-knop ingedrukt te houden zodat u kunt nagaan of het alarmsignaal hoorbaar is tot in de verste plaatsen van de woning.

De rookmelder bevestigen

Controleer eerst of een andere kanaalinstelling nodig is (zie pagina 26) en bevestig dan de rookmelder. U vindt schroeven en pluggen in de verpakking. Open het deksel om de schroeven aan te brengen. Vergeet na de installatie niet de rookmelder te testen.

Bij brand

Wanneer de rookmelder een brand waarneemt, geeft hij een hoog en continu geluidssignaal. Tegelijkertijd wordt de ontvanger in het Lynx-systeem geactiveerd. Afhankelijk van het type ontvanger dat geïnstalleerd is, neemt het alarm de vorm aan van een trilling en de weergave van een symbool, een luid akoestisch signaal of een knipperlicht.

Lees de gebruiksaanwijzing van de geïnstalleerde ontvanger!

Lege batterij

Wanneer de batterij leeg raakt, geeft de rookmelder om de minuut een biepton. Bij de vijfde biepton wordt er een lege batterij-waarschuwing naar de ontvanger in het Lynx-systeem gestuurd. Vervang meteen de batterij (zie pagina 23).

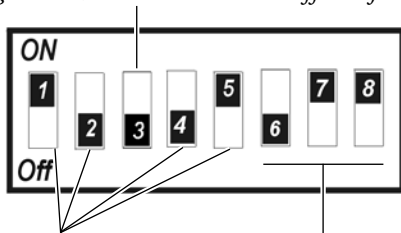
Lees de gebruiksaanwijzing van de geïnstalleerde ontvanger!

Indien u de batterij niet vervangt, blijft de rookmelder om de minuut een biepton geven, en dit gedurende enkele dagen. De zender blijft de batterij-waarschuwing doorsturen om de acht uur. De levensduur van de batterij hangt onder andere af van het batterijtype. Bij alkaline batterijen bedraagt de werkingsduur ongeveer één jaar; bij lithium batterijen tot 10 jaar. Vervang de batterij regelmatig en noteer de datum telkens waar u dit doet.

Kanaalinstellingen wijzigen

Standaardinstellingen:

Niet gebruikt, moet in de stand "off" blijven staan



Schakelaars voor kanaalkeuze Schakelaars voor geluidskeuze

De rookmelder is voorzien van een zender die signalen draadloos verstuurt naar de ontvanger die in het Lynx-systeem geïnstalleerd is. De zender bevindt zich onder het deksel en bevat een 8-pins microschakelaar met twee functies:

- **Selecteer alarmsymbool** (brand, telefoon, deur enz.). De rookmelder is standaard ingesteld voor brand en dit moet niet gewijzigd worden.
- **Kies kanaal.** Er zijn in totaal 16 verschillende kanalen (0-9, A-F). De systeemzender en -ontvanger moeten op hetzelfde kanaal worden ingesteld om met elkaar te kunnen communiceren. De rookmelder en alle ontvangers van het Lynx-systeem werden in de fabriek afgesteld op kanaal 9 en zullen perfect met elkaar functioneren als u geen wijzigingen aanbrengt.

		<i>Schakelaar:</i>				
<i>Kanaal:</i>		1	2	3	4	5
0		Off	Off	Off	Off	Off
1		On	Off	Off	Off	Off
2		Off	On	Off	Off	Off
3		On	On	Off	Off	Off
4		Off	Off	Off	On	Off
5		On	Off	Off	On	Off
6		Off	On	Off	On	Off
7		On	On	Off	On	Off
8		Off	Off	Off	Off	On
9		On	Off	Off	Off	On
A		Off	On	Off	Off	On
B		On	On	Off	Off	On
C		Off	Off	Off	On	On
D		On	Off	Off	On	On
E		Off	On	Off	On	On
F		On	On	Off	On	On

Gewoon kanaal voor brandalarm

In de fabriek ingesteld kanaal voor rookmelder en alle ontvangers

Andere gebruikers in de buurt

Soms zijn andere kanaalinstellingen nodig. Wanneer twee of meer gebruikers naast mekaar wonen, kunnen de alarmsignalen elkaar verstoren. U kunt dit vermijden door kanalen in te stellen die niet door de andere gebruikers worden gebruikt. U kunt elk kanaal kiezen, behalve kanaal 0.

Gezamenlijk brandalarm (Kanaal 0)

Wanneer meerdere gebruikers bij mekaar wonen (bv. in een bejaardencentrum), is het eventueel aangewezen om het systeem in te stellen op een gezamenlijk brandalarm en toch individuele waarschuwingssystemen te behouden voor bv. de telefoon of deurbel. Kanaal 0 wordt dan ingesteld als de rookmelder. **OPGELET:** Dit is alleen mogelijk met de ontvangers Lynx MiniVib en Lynx Tactum. De kanalen die reeds werden ingesteld op de Lynx MiniVib of Lynx Tactum en andere zenders in het systeem blijven behouden.

Indien u kanalen wenst te wijzigen, kunt u de schakelaars voor de rookmelder instellen volgens bovenstaand schema. De informatie om de kanalen op de ontvanger te wijzigen, vindt u in de gebruiksaanwijzing.

Problemen oplossen

Probleem	Oplossing
De rookmelder maakt geen geluid.	1. Controleer of de batterij werkt. 2. Test de rookmelder (zie p. 24).
De rookmelder geeft vals alarm.	Installeer de rookmelder op een andere lokatie (zie p. 24).
De ontvanger reageert niet.	Controleer het bereik. Probeer de afstand tussen de rookmelder en de ontvanger te verkleinen of installeer een versterker om het bereik te vergroten.

Schoonmaken en onderhoud

Test de rookmelder regelmatig (zie pag. 24) en controleer de batterijlading. Stofzuig meerdere keren per jaar rond de rookmelder met een zachte borstel. Reinig de buitenkant met een vochtige doek. Gebruik nooit reinigingsproducten of solventen. *Schilder de rookmelder absoluut niet!*

Herstelling

Indien de rookmelder defect is, laat hem dan herstellen door een erkend vakman. Open nooit zelf de melder; daardoor vervalt de garantie. Neem contact op met uw gehoorspecialist of de verdeler indien u problemen ondervindt met het product.

Afvalverwerking



Dit product bevat elektrische en elektronische onderdelen. Gooi het toestel niet bij uw gewone afval. Neem contact op met uw gehoorspecialist of de verdeler voor advies over een correcte afvalverwerking van het product.

Algemene veiligheidsvoorschriften

- Lage energie-straling (van bv. inbrekersalarmen, monitoringsystemen, radiotoestellen en mobiele telefoons) is niet schadelijk voor het product.
- Let op: Externe apparatuur die op het product wordt aangesloten moet veilig zijn en moet beantwoorden aan de voorschriften EN 60601-1-1, EN 60335-1, EN 60065.

Technische gegevens

Sensor: ionisch.
 Batterij: 1x 9 V type 6LR61 of IEC 6F22.
 Frekwentie: 433.92 MHz.
 Reikwijdte: tot 30 m binnenshuis.
 Goedkeuring: conform BS5446..



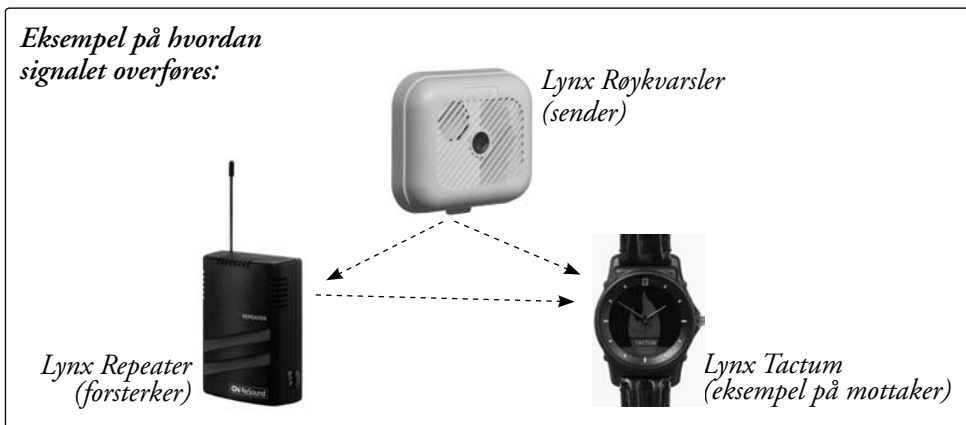
Alle zaken betreffende de EU-Richtlijn Medische Hulpmiddelen 93/42/EEG dienen gemeld te worden aan GN ReSound A/S.

Røykvarsler til Lynx-systemet

Røykvarsleren er en del av Lynx – vårt trådløse varslingssystem for personer med nedsatt hørsel. Lynx består av ulike typer sendere og mottakere som varsler brukeren om ulike hendelser, f.eks. telefon, dør og brann.

Røykvarsleren gir alltid et akustisk varsel, men har dessuten en innebygd sender som trådløst sender signalet videre til mottakeren. Ved behov kan man dessuten montere en eller flere repeatere, som forsterker signalet slik at det når lengre.

Eksempel på hvordan signalet overføres:

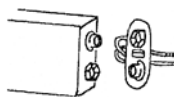


Tilkopling av batteriet

Røykvarsleren leveres med et 9 V batteri. Dette må koples til for at røykvarsleren skal fungere!

1. Løft opp lokket på røykvarsleren. Batteriet ligger løst i emballasjen eller i røykvarsleren.

2. Kople til batteriet som vist på bildet.



3. Hold ned den fjærende tungen, og legg batteriet oppe på denne.



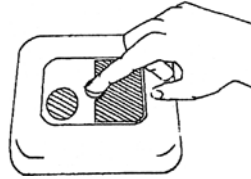
4. Røykvarsleren gir nå fra seg noen korte pip, og dette indikerer at batteriet er koplet til og fungerer.

5. Lukk lokket.

Teste røykvarsleren

Før du monterer røykvarsleren, skal du teste den. Etter monteringen skal du teste den nok en gang. Røykvarsleren bør deretter testes regelmessig, helst en gang i måneden. Test den alltid når du har skiftet batteri, vært bortreist over lengre tid eller når du har gitt røykvarsleren en ny plassering.

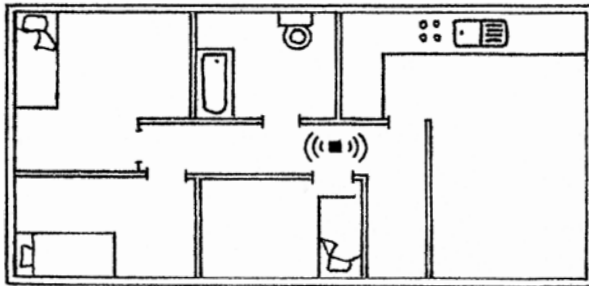
1. Hold TEST-knappen midt på røykvarsleren inn i *minst to sekunder*. Røykvarslerens alarmsignal lyder kraftig.



2. Kontroller at innstilt mottaker i varslingssystemet aktiveres og viser brannvarslingen.

Velg plassering

Røykvarsleren bør plasseres sentralt i boligen. Det er ofte best å plassere røykvarsleren like utenfor soverommet, se eksemplet i illustrasjonen. Hvis boligen har mer enn én etasje bør det være minst én røykvarsler i hver etasje, for å gi tilstrekkelig sikkerhet.



Ettersom røyken stiger opp, og for at røykvarsleren skal aktiveres så tidlig som mulig i tilfelle brann, skal den plasseres i taket, og minst 50 cm fra veggen. Hvis takplassering ikke er mulig, bør den plasseres høyt oppe på veggen. Hvis taket er skrått, bør den plasseres ca. 90 cm fra det høyeste punktet.

Uegnede plasseringer er i hjørner, nær vinduer eller ytterdører. Røykvarsleren bør heller ikke plasseres i badet, vaskerom, kjøkken, garasje eller rom med store temperaturvariasjoner. Plassering nær ventilasjonskanal er også lite egnet, fordi denne kan trekke bort røyken fra røykvarsleren.

Rekkevidden for senderen i røykvarsleren er opptil 30 meter innendørs, noe som vanligvis dekker en enebolig eller leilighet. I tvilstilfelle bør man prøvemontere røykvarsleren for å finne den beste plasseringen.

OBS! Be noen holde TEST-knappen inne, og kontroller at signalet når helt til de fjerneste delene av boligen.

Montering av røykvarsleren

Kontroller først om det er behov for å endre kanalinnstillingen (se side 31). Monter deretter røykvarsleren. Emballasjen inneholder skruer og plugg. Lokket må åpnes for at skruene skal kunne settes inn. Husk å teste røykvarsleren etter at den er montert.

Ved brann

I tilfelle brann lyder røykvarsleren med et høyt og kontinuerlig signal. Samtidig aktiveres innstilt mottaker i Lynx-systemet og varsler gjennom vibrasjon og symbol, kraftig lyd eller blinkende lys, avhengig av mottakertypen.

Les i bruksanvisningen for respektive mottaker!

Utladet batteri

Når batteriet begynner å bli utladet, piper røykvarsleren én gang i minuttet. På det femte pipet sender senderen ut et varsel om utladet batteri til innstilt mottaker i Lynx-systemet. Skift da batteriet umiddelbart (se side 28).

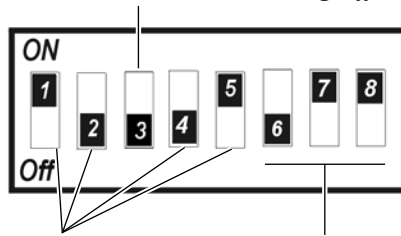
Les i bruksanvisningen for respektive mottaker!

Hvis du ikke skifter batteriet, vil røykvarsleren fortsette å pipe én gang i minuttet i flere dager. Senderen fortsetter å sende ut batterivarsel hver åttende time. Batteriets levetid er bl.a. avhengig av batteritype. For alkaliske batterier er driftstiden ca. ett år, og for litiumbatterier opptil ca. 10 år. Gjør det til en vane å skifte batteriet regelmessig. Skriv gjerne ned datoen da det ble satt inn nytt batteri.

Endre kanalinnstilling

Standardinnstillingene:

Brukes ikke, skal stå i stilling Off.



Brytere for valg av alarm

Brytere for valg av kanal

Røykvarsleren er utstyrt med en sender som sender signalet trådløst til den installerte mottakeren i Lynx-systemet. Senderen befinner seg under lokket og har en 8-polet mikrobytter som har to bruksområder:

- **Velg alarmsymbol** (brann, telefon, dør osv.). Røykvarsleren er forhåndsinnstilt på brann, og dette skal ikke endres.
- **Velge kanal.** Det finnes totalt 16 ulike kanaler (0-9, A-F). Sendere og mottakere i systemet må være innstilt på samme kanal for at de skal kunne kommunisere. Røykvarsleren og samtlige mottakere i Lynx-systemet er alle forhåndsinnstilt på kanal 9 og fungerer da sammen uten endringer.

		Bryter:				
Kanal:		1	2	3	4	5
0	Off	Off	Off	Off	Off	Off
1	On	Off	Off	Off	Off	Off
2	Off	On	Off	Off	Off	Off
3	On	On	Off	Off	Off	Off
4	Off	Off	Off	On	Off	Off
5	On	Off	Off	On	Off	Off
6	Off	On	Off	On	Off	Off
7	On	On	Off	On	Off	Off
8	Off	Off	Off	Off	On	On
9	On	Off	Off	Off	On	On
A	Off	On	Off	Off	On	On
B	On	On	Off	Off	On	On
C	Off	Off	Off	On	On	On
D	On	Off	Off	On	On	On
E	Off	On	Off	On	On	On
F	On	On	Off	On	On	On

Felles alarmkanal for brannalarm

Forhåndsinnstilt kanal på Røykvarsleren og samtlige mottakere

Ulike brukere nær hverandre

I visse tilfelle kan det være nødvendig å endre kanalinnstillingen. Hvis to eller flere brukere bor nær hverandre, kan alarmene forstyrre hverandre. Dette løses ved å endre kanalinnstillingen, slik at den blir forskjellig for alle personene. Man kan velge alle ledige kanaler unntatt 0.

Felles brannalarm (kanal 0)

Hvis det er ønskelig at flere personer som bor nær hverandre (f.eks. i serviceboliger), skal kunne ta imot varsel fra den felles brannalarmen, men også skal kunne ta imot sine individuelle alarmer, slik som telefon og dør, stiller man inn kanal 0 på røykvarsleren. OBS: Dette fungerer i dag bare med Lynx MiniVib og Lynx Tactum som mottaker. Man beholder den kanalen man allerede har valgt på Lynx MiniVib eller Lynx Tactum og øvrige sendere i systemet. Hvis det er behov for å bytte kanal, stilles bryterne på røykvarsleren om i henhold til tabellen over. Se bruksanvisningen for mottakeren for informasjon om endring av kanal på denne.

Feilsøking

Feiltype	Tiltak
Røykvarsleren gir ikke fra seg alarmlyd.	1. Kontroller at batteriet er i orden. 2. Test røykvarsleren (se side 29).
Røykvarsleren gir falsk alarm.	Forsøk å plassere røykvarsleren et annet sted (se side 29).
Mottakeren varsler ikke.	Kontroller rekkevidden. Forsøk å redusere avstanden mellom røykvarsleren og mottakeren, eller monter en repeater (forsterker) for å øke rekkevidden.

Rengjøring og vedlikehold

Test røykvarsleren regelmessig (se side 29), og kontroller at batteriet ikke er utladet. Støvsug røykvarsleren på utsiden med en myk børste noen ganger per år. Bruk en lett fuktet klut for å tørke av den utvendig. Bruk aldri rengjøringsmidler eller løsemidler. *Røykvarsleren må ikke males!*

Reparasjoner

Hvis ditt hørselstekniske hjelpemiddel går i stykker, må du levere det til en autorisert tekniker. Du må aldri selv åpne produktet. Hvis du gjør det bortfaller garantien. Ta kontakt med det stedet der utstyret ble anskaffet fra (hjelpemiddelsentral / forhandler) hvis det oppstår problemer med produktet.

Avfallsbehandling



Dette produktet inneholder elektriske- og/eller elektroniske komponenter og må behandles som elektronikkavfall. Produktet må ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall, men leveres på miljøstasjonen eller returneres til utsalgsstedet.

Generelle forsiktighetsregler

- Stråling fra innbruddsalarm, romovervåkingssystemer, radioutstyr, mobiltelefoner etc. vil normalt ikke kunne skade hjelpemiddelet.
- Advarsel: Eksternt utstyr/enheter som kobles til produktet må oppfylle gjeldende sikkerhetskrav iht. EN 60601-1-1, EN 60335-1 eller EN 60065.

Tekniske data

Sensor:	Ionisk.
Batteri:	1 stk. 9 V av type 6LR61 eller IEC 6F22.
Frekvens:	433,92 MHz.
Rekkevidde:	Opp til 30 m innendørs.
Godkjenning:	Godkjent i henhold til BS5446.



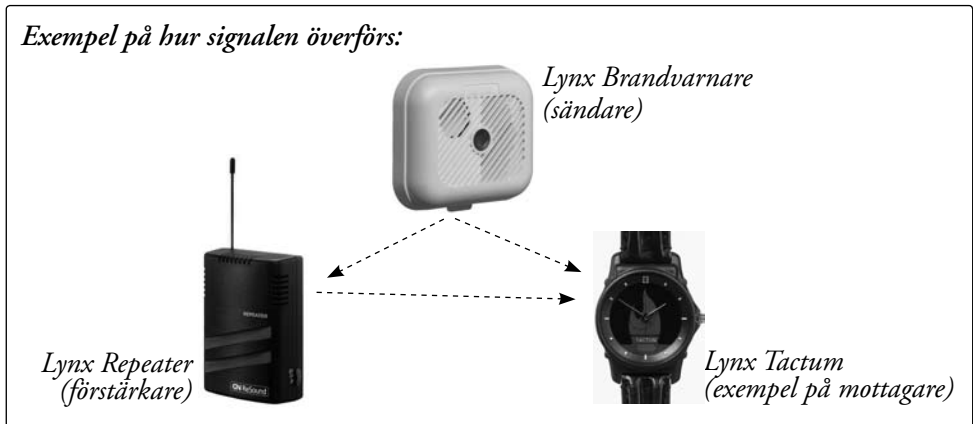
Spørsmål knyttet til EUs direktiv for medisinsk utstyr 93/42/EEC bør rettes til GN ReSound A/S.

Brandvarnare till Lynx-systemet

Brandvarnaren ingår Lynx – vårt trådlösa varseblivningssystem för personer med ned-satt hörsel. Lynx består av olika typer av sändare och mottagare som uppmärksammar dig på olika händelser, t.ex. telefonsignal, dörrsignal och brand.

Brandvarnaren ger alltid en akustisk varning men har dessutom en inbyggd sändare som trådlöst skickar signalen vidare till mottagaren. Vid behov kan man dessutom montera en eller flera Repeatrar som förstärker signalen så att den når längre.

Exempel på hur signalen överförs:

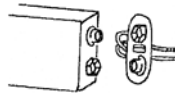


Koppla in batteriet

Brandvarnaren levereras med ett 9 V batteri. Detta måste kopplas in för att brandvarnaren ska fungera!

1. Lyft upp locket på brandvarnaren. Batteriet ligger löst i förpackningen eller brandvarnaren.

2. Koppla in batteriet enligt bilden.



3. För ner den fjädrande tungan och lägg batteriet ovanpå denna.



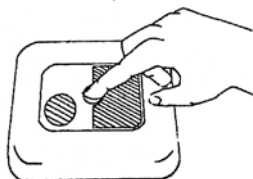
4. Brandvarnaren ger nu ifrån sig några korta pip, vilket indikerar att batteriet är inkopplat och fungerar.

5. Stäng locket.

Testa brandvarnaren

Innan du monterar brandvarnaren ska du testa den. Efter monteringen ska du testa den ännu en gång. Brandvarnaren bör fortsättningsvis testas regelbundet, helst en gång i månaden. Testa den alltid när du har bytt batterier, varit bortrest en längre tid eller när du har ändrat dess placering.

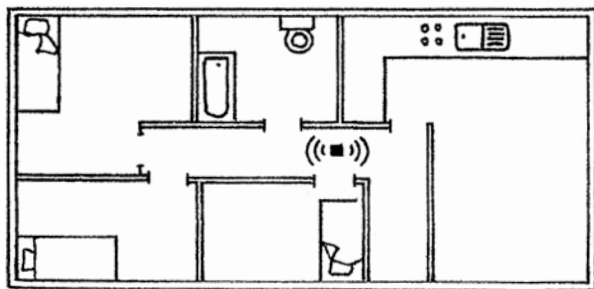
1. Håll TEST-knappen mitt på brandvarnaren intryckt i *minst två sekunder*. Brandvarnarens alarmsignal ljuder kraftigt.



2. Kontrollera att inställd mottagare i varseblivningssystemet aktiveras och visar brandvarning.

Välj placering

Brandvarnaren bör placeras centralt i hemmet. Ofta är det lämpligt att placera brandvarnaren strax utanför sovrummet, se exemplet i illustrationen. Om huset har mer än ett våningsplan, behövs minst en brandvarnare på varje våning för att ge tillräcklig säkerhet.



Eftersom röken stiger uppåt och för att brandvarnaren ska aktiveras så tidigt som möjligt i händelse av brand, ska den placeras i taket minst 50 cm från väggen. Om takplacering ej är möjlig bör den placeras högt upp på väggen. Om taket är sluttande bör den placeras ca 90 cm från högsta punkten.

Olämpliga placeringar är i hörn, nära fönster eller ytterdörrar. Brandvarnaren bör inte heller placeras i badrum, tvättstugor, kök, garage eller rum med stora temperaturväxlingar. Platser nära ventilationsschakt är också olämpliga eftersom dessa kan dra bort röken från brandvarnaren.

Räckvidden för sändaren i brandvarnaren är upp till 30 meter inomhus, vilket vanligen täcker en villa eller lägenhet. I tveksamma fall bör man provmontera brandvarnaren för att hitta bästa placering.

OBS! Be någon hålla TEST-knappen intryckt, och säkerställ att signalen når även avlägsna delar av bostaden.

Montera brandvarnaren

Kontrollera först om du behöver ändra kanalinställningen (se sid 36). Montera sedan brandvarnaren. I förpackningen finns skruvar och pluggar. Du måste lyfta locket för att kunna dra skruvarna. Kom ihåg att testa brandvarnaren igen efter monteringen.

Vid brand

I händelse av brand ljuder brandvarnaren med en hög och kontinuerlig signal. Samtidigt aktiveras inställd mottagare i Lynx-systemet och varnar genom vibration och symbol, starkt ljud eller blinkande ljus, beroende på typ av mottagare.

Läs i bruksanvisningen för respektive mottagare!

Urladdat batteri

När batteriet börjar bli urladdat piper brandvarnaren en gång i minuten. På femte pipet skickar sändaren ut en varning om urladdat batteri till inställd mottagare i Lynx-systemet. Byt då genast batteriet (se sid 33).

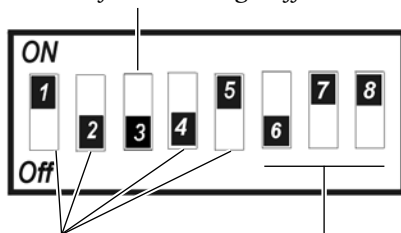
Läs i bruksanvisningen för respektive mottagare!

Om du inte byter batteriet fortsätter brandvarnaren att pipa en gång i minuten i flera dagar. Sändaren fortsätter att skicka ut batterivarning var åttonde timme. Batteriets livslängd är bl.a. beroende av batterityp. För alkaliska batterier är drifttiden ca ett år och för litiumbatterier upp till ca 10 år. Ta för vana att byta batteriet regelbundet. Skriv gärna datum för insättning av nytt batteri.

Ändra kanalinställning

Standardinställningarna:

Används ej, ska stå i läge Off



Brytare för val av kanal

Brytare för val av larm

Brandvarnaren är utrustad med en sändare som skickar signalen trådlöst till inställd mottagare i Lynx-systemet. Sändaren finns under locket och har en 8-polig mikrobrytare som används för två ändamål:

- **Välja larmsymbol** (brand, telefon, dörr mm). Brandvarnaren är förinställd på brand och detta ska *inte* ändras.
- **Välja larmsymbol.** Det finns totalt 16 olika kanaler (0-9, A-F). Sändare och mottagare i systemet måste vara inställda på samma kanal för att de ska kunna kommunicera. Brandvarnaren och samtliga mottagare i Lynx-systemet är alla förinställda på kanal 9, och fungerar då tillsammans utan ändringar.

		Brytare:				
Kanal:		1	2	3	4	5
0	Off	Off	Off	Off	Off	Off
1	On	Off	Off	Off	Off	Off
2	Off	On	Off	Off	Off	Off
3	On	On	Off	Off	Off	Off
4	Off	Off	Off	On	Off	Off
5	On	Off	Off	On	Off	Off
6	Off	On	Off	On	Off	Off
7	On	On	Off	On	Off	Off
8	Off	Off	Off	Off	On	On
9	On	Off	Off	Off	On	On
A	Off	On	Off	Off	On	On
B	On	On	Off	Off	On	On
C	Off	Off	Off	On	On	On
D	On	Off	Off	On	On	On
E	Off	On	Off	On	On	On
F	On	On	Off	On	On	On

Gemensam larmkanal för brandlarm

Förinställd kanal på Brandvarnaren och samtliga mottagare

Olika användare nära varandra

I vissa fall kan man dock behöva ändra kanalinställningen. Om två eller flera användare bor nära varandra kan larmen störa varandra. Detta avhjälps genom att man ändrar kanalinställningen så att den blir olika för alla personer. Man kan välja vilka lediga kanaler som helst utom 0.

Gemensamt brandlarm (kanal 0)

Då man vill att flera personer som bor nära varandra (t.ex. gruppboende), ska kunna ta emot varning från det gemensamma brandlarmet, men ändå kunna ta emot sina individuella larm såsom telefon och dörr, ställer man in kanal 0 på brandvarnaren. OBS: Detta fungerar idag endast med Lynx MiniVib och Lynx Tactum som mottagare. Man behåller sin redan valda kanal på Lynx MiniVib eller Lynx Tactum och övriga sändare i systemet.

Om du behöver byta kanal ställer du brytarna på brandvarnaren enligt ovanstående tabell. För att ändra kanal på mottagaren, se bruksanvisningen för denna.

Felsökning

Typ av fel	Åtgärd
Brandvarnaren larmar inte.	1. Kontrollera att batteriet är OK. 2. Testa brandvarnaren (se sid 34).
Brandvarnaren falsklarmar.	Ändra eventuellt brandvarnarens placering (se sid 34).
Mottagaren varslar inte.	Kontrollera räckvidden. Försök korta ner avståndet mellan brandvarnaren och mottagaren eller montera en Repeater för att förlänga räckvidden.

Rengöring och underhåll

Testa brandvarnaren regelbundet (se sid 34) och kontrollera att batteriet inte är urladdat. Dammsug brandvarnaren på utsidan med en mjuk borste några gånger per år. Använd en lätt fuktad trasa för att torka av den utvändigt. Använd aldrig rengöringsmedel eller lösningsmedel. *Brandvarnaren får inte målas!*

Service

Om produkten går sönder måste du lämna den till en auktoriserad tekniker för reparation. Du får aldrig själv öppna produkten, för då upphör garantin att gälla. Vänd dig till din hörcentral eller till återförsäljaren om du får problem med produkten.

Avfallshantering



Denna produkt innehåller elektrisk eller elektronisk utrustning. Kasta inte produkten i soporna när den är uttjänt. Vänd dig till din hörcentral eller till återförsäljaren för anvisning om hur avfallet ska hanteras.

Allmänna försiktighetsåtgärder

- Strålning som innehåller låg energi (t.ex. från inbrottslarm, rumsövervakningssystem, radioutrustning och mobiltelefoner) är ofarliga för produkten.
- Varning: Externa enheter som kopplas till produkten måste uppfylla tillämpliga krav på säkerhet enligt EN 60601-1-1, EN 60335-1 eller EN 60065.

Tekniska data

Sensor: Jonisk.
 Batteri: 1 st 9 V av typ 6LR61 eller IEC 6F22.
 Frekvens: 433,92 MHz.
 Räckvidd: Upp till 30 m inomhus.
 Godkännande: Godkänd enligt BS5446.



Frågor rörande EU:s medicintekniska direktiv 93/42/EEC hänvisas till GN ReSound A/S.

BELGIQUE/BELGIË:**GN ReSound Belgium n.v.**

Pontbeekstraat 2 (2de verdiep)
B-1702 Groot-Bijgaarden

Tél. +32 2 229 34 60

Fax +32 2 229 34 69

SVERIGE:

Postadress:

GN ReSound AB

Box 12874
SE-112 98 Stockholm

Service:

GN Resound AB ALD Division

Svarvarg. 9, 2 tr
SE-112 49 Stockholm

Tel. +46 31 80 01 50

Fax +46 8 54 55 36 39

info@gnresound.se

www.gnresound-ald.se

NEDERLAND:**GN ReSound bv**

Postbus 85
NL-6930 AB, Westervoort
Het Hazeland 5-7
NL-6931 KA, Westervoort

Tel. +31 26 31 95 000

Fax +31 26 31 95 001

info@gnresound.nl

**SCHWEIZ/SUISSE/
SVIZZERA:****GN ReSound AG**

Schützenstrasse 1
CH-8800 Thalwil

Tel. +41 44 722 91 11

Fax +41 44 722 91 12

gnresound@gnresound.ch

NORGE:**GN ReSound AS**

Akersgaten 45
Postboks 132 Sentrum
N-0102 Oslo

Telefon +47 22 47 75 30

Telefaks +47 22 47 75 50

info@gnresound.no

www.gnresound.no

INTERNATIONAL INQUIRIES:**GN Resound AB ALD Division**

Svarvarg. 9, 2 tr
SE-112 49 Stockholm, Sweden

Tel. +46 8 441 16 70

Fax +46 8 441 16 80

info.ald@gnresound.se

www.gnresound-ald.com

MANUFACTURER

*in the sense of EU Medical
Device Directive 93/42/EEC:*

GN Resound A/S

Lautrupbjerg 7
DK-2750 Ballerup
Denmark

*Service and product-related
questions: see contact details
for each country or "Internation-
al inquiries".*